

À propos des séances...

Récits de voyages et catastrophes naturelles

À propos de l'adaptation d'Arria Marcella

« L'aspect de Pompéi est des plus surprenants ; ce brusque saut de dix-neuf siècles en arrière étonne même les natures les plus prosaïques et les moins compréhensives ; deux pas vous mènent de la vie antique à la vie moderne, et du christianisme au paganisme ; aussi, lorsque les trois amis virent ces rues où les formes d'une existence évanouie sont conservées intactes, éprouvèrent-ils, quelque préparés qu'ils y fussent par les livres et les dessins, une impression aussi étrange que profonde. Octavien surtout semblait frappé de stupeur et suivait machinalement le guide d'un pas de somnambule, sans écouter la nomenclature monotone et apprise par cœur que ce faquin débitait comme une leçon. »

Théophile Gautier *Arria Marcella*, Livre de poche n° 13645, page 22.

Beaucoup d'entre nous utilisent des adaptations cinématographiques, des bandes dessinées pour faire découvrir à nos élèves des œuvres littéraires. Les extraits choisis sont aussi une pratique courante, mais, de la même façon qu'il existe dans les catalogues d'éditeurs d'ouvrages de français langue étrangère des « versions courtes » de romans de J. Verne, d'A. Dumas ou de V. Hugo, la version « 3350 mots » proposée ici est une tentative d'explorer les possibilités offertes par l'informatique pour rendre accessible à des élèves de CAP un texte quelque peu rébarbatif au départ.

Lequel d'entre-nous n'a pas pesté au cours de ses années de lycée contre les choix des coupes faites dans les *Petits classiques*, (sans qu'il soit nécessaire de remonter à ceux dont la couverture avait un aspect lavande défraîchie, les anciens comprendront...), il fallait lire descriptions, portraits psychologiques et dès qu'il allait enfin se passer quelque chose, c'était « résumé »...

Pour réaliser cette « adaptation abrégée », la procédure fut la suivante :

- ✓ Partir du texte intégral.
- ✓ Sélectionner et supprimer les passages jugés abscons.
- ✓ Conserver la trame narrative et l'aspect lecture intégrale.
- ✓ Insérer des images propres à aviver la curiosité des élèves.

Certes, passer de 10 000 mots à 3370, (dans Word : ouvrir Fichier, puis Propriétés, puis Statistiques afin de connaître le nombre de mots) c'est près de 70 % du texte qui ont « disparu », l'exercice a ses limites et ne doit jamais devenir un résumé détaillé de l'œuvre.

Peut-on parler de L.I.G.V. (Lecture Intégrale à Grande Vitesse) ? Le corpus garde l'aspect de la lecture intégrale sans avoir recours à des avalanches de crochets, parenthèses, points de suspension, résumés ou notes explicatives tous les trois mots pour ne pas freiner (voire stopper) irrémédiablement nos élèves.

Une version de 5050 mots, utilisée l'an passé, est aussi disponible en annexe ; celle de 3350 mots a été réalisée plus récemment pour faire face aux difficultés des élèves. Cette « adaptation abrégée » leur a permis de découvrir le récit d'un voyage à Pompéi, de mesurer les menaces qui pèsent aujourd'hui sur les Napolitains, de revisiter le programme d'histoire de sixième et de poursuivre le voyage jusqu'en Martinique alors que le texte de Gautier leur était, pour le moins, peu accessible en version intégrale.

Ce choix se justifie également par la découverte du genre fantastique, de l'archéologie-fiction et ses possibilités d'ouverture culturelle sans oublier le trait d'union autorisé par la lecture de la nouvelle entre la baie de Naples et l'arc volcanique des Antilles.

L'outil informatique permet ainsi de se constituer une « bibliothèque » de *Petits classiques abrégés* propres à élargir l'horizon culturel de nos élèves.

Bien sûr, il faut se garder du « super digest », l'alexandrin style SMS « Canon kilé suika grav' percé mon daron » ne pourra jamais remplacer une tirade de Chimène ni *Le Cid*...

La **version 3350 mots** se reconnaît à la mention [Adaptation abrégée PB], la numérotation des lignes est continue du début à la fin, elle est également accompagnée des 3 premières de couverture du Livre de poche et de documents provenant du site de la Banque des savoirs de l'Essonne.

La **version 5050 mots** porte la mention [Adaptation, extraits choisis], sans les premières de couverture ni l'annexe « Naples et le Vésuve aujourd'hui ». La numérotation des lignes est propre à chaque partie.

Quelle que soit la version, le texte a été divisé en trois parties : la première et la troisième sont lues en classe, la deuxième à la maison avec un questionnaire à remplir. Cela permet de diversifier les démarches, les postures et les activités développant des compétences de lecteur.

La lecture en classe (Arria 1) est faite par le professeur, des traces écrites brèves dans la marge permettent de jalonner le parcours (où ? quand ? qui ?), la lecture prospective est possible. À votre avis, que va-t-il se passer ?

À la maison, (Arria 2), la lecture cursive personnelle et autonome remplace celle en classe « assistée », le questionnaire (qui peut être l'objet d'une note) aide l'élève à mémoriser les différentes étapes du récit.

La dernière partie (Arria 3) autorise la lecture rétrospective, revenir sur le texte pour vérifier des hypothèses de départ (un élève a dit au cours d'Arria 1 : « Si ça se fait, il s'est endormi et rêve ! »), dégager l'évolution d'un personnage : Arria Marcella, femme vampire ? Des indices dans le texte ? La machine à remonter le temps ? L'archéologie-fiction...

Séance 1

(Sauf mention contraire, la numérotation des lignes concerne la version 3350 mots.)

1/ Lancement

Le lancement se fait avec la projection de la première de couverture (Livre de Poche 2009) et un exemplaire du livre qui circule dans la classe (Voir et toucher l'objet livre est nécessaire). « M'sieur, on va tout lire ? », le livre comporte moins de cent pages mais on rassure les élèves en disant qu'il s'agit d'extraits sélectionnés pour eux, suit la distribution du document élève Arria Marcella (1).

- « Peinture murale romaine » fait émerger la période antique, l'Antiquité.¹
- Naples, localisée sur une carte murale, permet de situer la ville dans l'espace européen (le récit de voyage...).

2/ Premier temps de lecture

Lecture par le professeur (lignes 1 à 20), (cette procédure sera la même pour les deux autres étapes), quelques questions orales permettent de situer les personnages, le lieu de l'action, (éléments notés au tableau par l'enseignant). Les 2 documents iconographiques permettent de passer d'hier (79, s'assurer qu'il n'y a pas de confusion avec la date du document -1870-) à aujourd'hui. Le document élève est rétroprojeté pour surligner les informations importantes : ligne 1 : « Trois amis ...Italie » / lignes 3 : « fouilles de Pompéi et Herculaneum » / ligne 8 : « un sein admirable » / ligne 9 et 10 : « lave ... femme » / ligne 18 : « station de Pompéi ».

Une trace écrite est réalisée avec les élèves et notée au bas de la page :

Trois amis visitent le musée de Naples : Max, Fabio et Octavien qui est frappé par l'empreinte d'un sein de femme dans un bloc de lave.

Visiter un site archéologique ? Un saut en arrière, dans le passé ? Imaginer et se représenter comment vivaient nos aïeux.

3/ Deuxième temps de lecture :

Après la découverte du texte, (lignes 21 à 35), échanges oraux et observation des 2 photographies. Une cave : les lieux de la fiction. Le moulage d'une victime : l'archéologie.

- Faire souligner ligne 25 : « brusque saut de dix-neuf siècles en arrière », calculer 79 à 1852 / 79 à 2009. Faire noter dans la marge en rouge : un voyage dans le temps ! Faire souligner « la dame ... de Naples », ligne 34.

4/ Troisième temps de lecture :

Après la lecture et la reconstitution des événements on recueille les impressions des élèves, qui soulignent ensuite la ligne 37 «une larme ... tomba », ligne 40 « archéologie ». Ils repèrent ensuite les qualificatifs du mot « ville » aux lignes 21 et 47 : « ville ressuscitée », « ville morte » et les derniers mots de l'extrait « une vie fantastique » (à surligner).

(À suivre ...) = les chemins d'un univers enf(o)ui ?

Question : Que peut-il se passer ?

- Proposition de trace écrite élaborée avec les élèves et notée au bas de la page : *en visitant les ruines de la maison d'Arrius Diomèdes, Octavien verse une larme. La nuit même, il se promène dans les ruines de Pompéi...*

À la fin de la séance, Arria Marcella (2) ainsi que le questionnaire sont distribués aux élèves.

Voici quelques propositions pour le questionnaire qui peut être relevé et noté sur 10, les questions seront adaptées au niveau de la classe et peuvent donc engendrer une lecture plus approfondie du texte.

Questionnaire Arria Marcella (2) :

- 1/ Recopier, dans les lignes 52 à 57, deux expressions qui font qu'Octavien sent qu'il se passe quelque chose d'étrange.
- 2/ Repasser les lettres visibles sur la photographie de la mosaïque, que pouvez-vous lire ?
- 3/ Quels sont les deux premiers habitants de Pompéi vus par Octavien ?
- 4/ Comment Octavien sait-il qu'il est en l'an 79 ?
- 5/ Par quel mot latin pourrait-on remplacer l'expression « fast food » ou « restauration rapide » ? (L'élève doit s'intéresser également aux légendes des illustrations.)
- 6/ Comment s'appelle le jeune homme qui lui sert de guide ?
- 7/ Où l'emmène-t-il ?

¹ Il n'est pas impératif d'évoquer les habitudes des Ménades courant après Dionysos, demi-nues, poussant des hurlements et agitant le thyrses.

8/ Comment sont appelés les « billets » ou « petites lames d'ivoire » utilisés par les spectateurs pour trouver leur place au théâtre ?

9/ De qui Octavien est-il amoureux ?

10/ Comment pouvez-vous définir l'aventure vécue par Octavien ? (Ou faire faire des choix dans une liste : récit policier, voyage dans le temps, conte de fées, récit fantastique, science-fiction, ...)

Il est évident que la nouvelle de Gautier permet d'aller plus loin dans la découverte des principales caractéristiques du genre fantastique.

- ✓ Comment l'étrange s'invite dans un monde en apparence normal au début de la nouvelle ?
- ✓ Comment la prédisposition d'Octavien à perdre pied avec la réalité va-t-elle être un élément favorable à l'irruption du fantastique ?
- ✓ Comment un « point de vue » restreint à Octavien contraint-il le lecteur à partager les interrogations du personnage ? (« Octavien se demanda ... ni endormi, ni fou », lignes 65, 66)
- ✓ Arria, une morte vivante ? Sa pâleur, sa froideur, « plus blanc que le marbre » (ligne 139).
- ✓ Le surnaturel face à des explications rationnelles : syncope ou hallucinations ?

Toute allusion à la religion a été délibérément occultée lors de l'adaptation :

Dans la bouche d'Arria : « Arrius, grâce, mon père, ne m'accablez pas, au nom de cette religion morose qui ne fut jamais la mienne : moi je crois à nos anciens dieux qui aimaient la vie, la jeunesse, la beauté, le plaisir... ». Dans la bouche d'Arrius : « Tais-toi impie, ne me parle pas de tes dieux qui sont des démons, ... retourne dans les limbes du paganisme... (À Octavien) Jeune chrétien, abandonne cette larve ... ». Ce sont « les premières volées de la Salutation angélique » d'une cloche lointaine qui accompagnent le « soupir d'agonie » d'Arria. (Livre de poche, pages 73 à 75)

Séance 2

Pour cette séance, la classe est divisée en deux, un groupe est confié au collègue documentaliste pour un travail de recherche au CDI. Bénéficiant alors d'un effectif réduit le professeur peut axer son travail sur l'oral, ici l'accent sera mis sur la présentation orale d'un document iconographique en préparation à l'épreuve de CCF d'histoire géographie. À la séance suivante, les groupes sont inversés.

A / Séance 2 G

Il est important que nos élèves poussent le plus souvent possible la porte du CDI, ils se familiarisent ainsi avec l'utilisation de l'outil informatique ; l'effectif réduit permet au collègue documentaliste d'être plus disponible auprès des élèves ayant des difficultés.

Ce travail peut être évalué (note /10, qui s'ajoutera au questionnaire de lecture).

Le mot de la documentaliste :

Lors de cette séance, les élèves mettent en oeuvre des compétences informatiques et documentaires.

- Distribution du document élève/questionnaire et explication du déroulement de la séance.

- Les élèves doivent tout d'abord s'identifier sur le réseau informatique de l'établissement avec leur nom d'utilisateur et leur mot de passe. Ils maîtrisent cette procédure et savent qu'ils doivent fermer leur session, une fois la séance terminée.

- Ils lancent ensuite un navigateur -Internet explorer- et doivent au choix utiliser un moteur de recherche -Google- ou recopier l'adresse du site curiosphere.tv dans la barre d'adresse pour y accéder. Tous choisissent (par habitude ?) d'utiliser le moteur de recherche et de taper les mots-clés "curiosphère volcans".

- Les élèves travaillent en autonomie, à leur rythme. Certains ont besoin de lire/faire lire à voix haute la consigne et le texte pour se les approprier et les comprendre. Ils ne rencontrent pas de difficultés à naviguer d'une rubrique à l'autre du dossier interactif pour retrouver les bonnes informations. La navigation y est ergonomique et intuitive : des rubriques toujours visibles et accessibles, construites sur le même principe : un paragraphe explicatif illustré par un schéma ou une photographie. Il est bon de décrypter avec eux cette construction en leur expliquant la mise en valeur des informations : une flèche pour le titre principal, des points pour les sous-titres et les mots importants en gras.

- L'aide apportée aux élèves par la documentaliste porte aussi sur des questions de vocabulaire (ils n'ont pas le réflexe de consulter le glossaire) et sur l'explication des consignes (par exemple, pour les questions [1/ légende] et [3/ les autres risques volcaniques] : "*Je recopie toute la phrase ou juste le mot ?*").

- La question 5 qui demande lecture, réflexion et rédaction a nécessité un accompagnement plus personnel. Là encore, les élèves ont besoin de formuler à voix haute leur réponse avant de l'écrire : certains pour mettre en ordre leurs idées, d'autres pour être sûrs de leur réponse ("*j'ai bon, Madame ?*").

- Ils ont tous rempli leur questionnaire correctement et le plus rapide a eu le temps de répondre au quizz.

- Les questionnaires peuvent être corrigés par le professeur, le documentaliste ou par les deux ensemble.

Cette séance de recherche documentaire qui permet aux élèves d'utiliser l'outil informatique et de construire leurs connaissances sur les volcans permet également l'identification du CDI comme lieu de ressource : l'élève en sera plus familier et reviendra utiliser l'espace informatique, le fonds documentaire et effectuer des emprunts. De plus le partenariat « prof / doc » est bénéfique tant auprès des jeunes que de l'équipe pédagogique.

Suggestion : Possibilité d'une mise en valeur des documents disponibles sur le thème des volcans (mini exposition sur une table) pour favoriser l'accès à l'information et offrir la possibilité d'aller plus loin.

Mme A. Chéenne, LP Perret Evry

B / Séance 2 F

- Distribution du document élève : la classe reconnaît les illustrations de la séance précédente. Le professeur rappelle que, dans le cadre du CCF, les candidats au CAP doivent présenter oralement un dossier en histoire géographie, cette séance est destinée à les y préparer.

Les documents choisis permettent de distinguer l'image « statique » de l' « image qui raconte », la séance se déroule en 2 temps (environ 25 à 30 minutes chacun) :

- examen des documents 1 et 2
- présentation orale d'un document par les élèves

(1) examen des documents 1 et 2

Projection du transparent, seule la photo du forum est visible (la gravure de 1870 étant cachée). Le professeur demande aux élèves de retrouver le document dans leur cahier, ils se reportent à la séance de lecture et complètent le tableau en indiquant nature et date (*photographie, 07.07.2003*), auteur et source (*B. Sebire, www.benoa.net*).

Décrire, c'est donner à voir... « Comment faire pour dire tout ce qui est visible (et parfois moins visible) sur un document, le mettre en lumière, ne rien oublier ? » Trop souvent, les élèves se contentent de lire le titre du document en s'accompagnant d'un geste circulaire très imprécis. Pour faire naître la méthode / démarche / mode opératoire des « 3 plans » et son moyen mnémotechnique, il est possible de faire une comparaison avec l'éclairage automobile : feux de position, de croisement, de route. Cette comparaison se poursuit, l'image rétroprojetée étant occultée, en remontant progressivement le cache et en respectant 3 paliers.

Un élève vient alors au tableau tracer 2 lignes horizontales délimitant les 3 plans : au premier plan la pelouse du forum de Pompéi, au deuxième les ruines (murs, colonnes, arcs et portes), à l'arrière-plan le Vésuve, le volcan. (Le document élève est alors complété). On demande à la classe de proposer quelques phrases de présentation pour éviter silences et hésitations, ces modèles de phrase sont notés au bas du document par les élèves : *Cette photographie représente, montre, ... le premier plan est constitué de ...*

Les « grandes lignes » de l'image sont là pour permettre aux élèves d'aller plus loin, passer d'une description à une interprétation. Aux deux lignes horizontales précédentes on demande à la classe d'en repérer d'autres : les verticales, les obliques, le centre.

Ces lignes sont d'abord tracées au tableau en suivant les indications des élèves, puis le transparent 2 est projeté, et chacun le reproduit sur son cahier. Très vite ils voient une porte, la porte d'une ville en ruines au pied d'un volcan menaçant, la façade d'un temple, une porte mystérieuse... S'ensuit un rapide échange sur l'intérêt de visiter des sites antiques (lien avec la séance F1), le document élève (Doc. 1) est alors complété.

Le document 2 est examiné plus rapidement (*Auteur inconnu, gravure de 1870*) – foule en fuite – temple, forum – éruption du Vésuve – nuit en plein jour, catastrophe, « fin du monde »...

(2) présentation orale d'un document par les élèves

Distribution de la ½ feuille d'exercice oral. Les élèves disposent de quelques minutes chacun pour venir présenter à la classe l'image de leur choix : le barème est expliqué, le respect de l'écoute de l'autre sera évalué. L'effectif étant réduit de moitié, chaque élève peut passer au tableau, il dispose du rétroprojecteur, du transparent 1, de feutres et du tableau.

À la fin de la séance, chacun a une note d'oral et se souvient que la présentation d'un document iconographique va du premier plan à l'arrière-plan et qu'il conviendra, à l'oral de CCF, de mettre en évidence les « grandes lignes » du document.

La séance permet aussi de passer de la dénotation (décrire ce que l'on voit) à ce que l'image suggère : la connotation, l'interprétation, la signification.

Dans le cadre de la problématique du récit de voyage, ces images permettent de montrer des différences avec l'endroit où l'on habite et de susciter le rêve, l'envie de découvrir des « ailleurs »... (Voir Octavien, la nuit à Pompéi...)

Séance 3 F

Le corpus utilisé au cours de cette séance mêle image, texte et bande dessinée, il est axé sur la problématique du « récit de voyage (voire exploration, découverte) et la perception

de l'autre » en alternant des supports où l'autre est présent et où l'autre est absent disparu (archéologie). Deux questions sont alors inséparables : Comment vivent les « autres » hommes ? Comment vivaient les hommes ?

Avec le document élève, il est distribué un tableau à renseigner (auquel, selon le niveau de la classe) des éléments peuvent être ajoutés.

	<u>Doc. 1</u>	<u>Doc. 2</u>	<u>Doc.3</u>	<u>Doc.4</u>
Nature du (des) document (s)	<i>Gravure + texte, récit de voyage, Tahiti.</i>	<i>Bande dessinée (noir & blanc + couleurs)</i>	<i>Texte (voyage en Italie, à Pompéi)</i>	<i>Photographie + texte de presse, édito.</i>
Moyen de transport utilisé :	<i>2 navires à voiles.</i>	<i>Marche à pied (+ reptation)</i>	<i>Chemin de fer et marche.</i>	<i>Avion et marche à pied.</i>
Date de l'évènement :	<i>1771</i>	<i>12.09.1940</i>	<i>1852</i>	<i>2008</i>
Présence ou absence des autres :	<i>Présents</i>	<i>Disparus (peintures pariétales)</i>	<i>Disparus (ruines d'une ville ensevelie)</i>	<i>Présents</i>
La rencontre avec les autres :	<i>Signes d'amitié, des présents – Paix, alliance</i>	<i>Surprise, « des animaux tout colorés » 170 siècles en AR</i>	<i>Ruines sous les cendres du volcan. 19 siècles en AR.</i>	<i>Des « sauvages » ? Des hommes libres ?</i>
Possibilité de créer d'autres entrées...

Les documents 1 et 4 sont des rencontres entre civilisations et cultures existant simultanément, les documents 2 et 3 permettent de « remonter le temps ». Ce face à face impossible a séduit autant les romanciers (Th. Gautier) que les cinéastes (*Indiana Jones*)...

Les procédures d'utilisation du tableau et de mise en activité des élèves sont multiples et seront surtout choisies en fonction du niveau de la classe et de son degré d'autonomie.

- Travail individuel, puis mise en commun (les 4 documents).
- Création de groupes qui prennent en charge 2 documents (1 et 2 / 3 et 4 par exemple, puis présentation et confrontation devant la classe).
- Etude du doc. 1 en commun, puis travail individuel pour les 3 autres et mise en commun.
- Etude des documents un à un avec la classe entière, compléter le tableau au fur et à mesure.

C'est cette dernière démarche qui fut adoptée en y ajoutant un transparent de la bande dessinée *Le secret des bois de Lascaux* et en faisant circuler dans la classe un exemplaire d'*Ushuaïa Magazine* de novembre 2008 lors de l'étude du doc. 4.

« *M'sieu, ils n'ont pas d'habits, ils n'ont pas d'argent ?* »
 « *Ils ne travaillent pas ? Ils sont pauvres alors ?* »

En quoi l'autre est-il semblable et différent ? Respecter l'autre et sa culture, refuser les préjugés, là encore la problématique va pousser les élèves à s'interroger dans une réflexion adulte et citoyenne, tolérante et ouverte, refusant les préjugés.

Selon la classe et l'intérêt porté aux chasseurs Magdaléniens ainsi qu'aux indiens Zo'és, la durée de la séance peut être portée à 2 heures. Voir l'article utilisé sur la page : <http://www.ushuaiamagazine.com/> rubrique « Carnets de route » Amazonie, Brésil.

« Il ne s'agit pas, en effet, de traiter d'une question de littérature, mais de répondre aux besoins des élèves : savoir qui ils sont, dans leur temps et dans le lieu où ils vivent, par rapport aux autres, leurs contemporains comme leurs ancêtres, d'ici ou d'ailleurs. [...]

Au cours de la démarche d'interrogation, l'élève apprend que son point de vue sur le monde est un des points de vue possibles, qu'il y en a d'autres, dans l'espace et dans le temps ; il comprend que prendre conscience de l'existence de ces différents points de vue l'aide à s'interroger sur le regard qu'il porte lui-même sur le monde et sur l'autre. C'est ainsi que la problématique « Récits de voyage et perception de l'autre » concourt à la finalité « S'insérer dans la cité ».

In Documents d'accompagnement des programmes CAP Français.

Suggestion :

Le récit de voyage peut aussi s'accommoder de la préhistoire, il est même possible d'envisager la construction d'une séquence axée sur la préhistoire en partant du local (Étiolles 91), puis Lascaux (Montignac 24) et terminer en Afrique sur les bords du Nil (Qurta), au cœur du Sahara ou en Australie. Les sites suivants permettent de réaliser les deux premières étapes de ce « voyage dans les temps très anciens » :

- article « Les secrets d'Étiolles » Banque des savoirs de l'Essonne,

<http://www.savoirs.essonne.fr/dossiers/le-patrimoine/archeologie/les-secrets-detiolles/>

- le site de Lascaux : découverte, visite virtuelle, identification des figures, site très pédagogique. <http://www.culture.gouv.fr/fr/arcnat/lascaux/fr/>

D'autres supports peuvent être puisés dans la bande dessinée (Rahan, ..) et/ou la littérature jeunesse.

Séance 4 F

Dès le début de la séance les questionnaires sont relevés, le professeur vérifie que l'essentiel du texte lu à la maison est compris en projetant le questionnaire et un bref corrigé :

1/ Recopier, dans les lignes 52 à 57,... **Octavien crut voir se glisser de vagues formes humaines dans l'ombre / il ne se sentait plus seul / êtres invisibles qu'il dérangeait / un mystère, et l'on semblait attendre qu'il fût parti pour commencer.**

2/ Repasser les lettres visibles sur la photographie... **CA- - CANEM (Attention au chien).**

3/ Quels sont les deux premiers habitants de Pompéi... **Un esclave allant au marché (l. 73) et un bouvier (l. 76).**

4/ Comment Octavien ... en l'an 79 ? **Une inscription lui apprit qu'on était au commencement du règne de Titus (l. 83, 84).**

5/ Par quel mot latin ... « fast food » ? **Un thermopolium, où l'on proposait aliments et boissons chaudes.**

6/ Comment s'appelle le jeune homme ... ? **Je me nomme Rufus Holconius (l. 104).**

7/ Où l'emmène-t-il ? **Au théâtre / dans l'Odéon (l. 110).**

8/ Comment sont appelés les « billets » ou « petites lames d'ivoire » utilisés par les spectateurs pour trouver leur place au théâtre ? **Les tessères. (voir illustration).**

9/ De qui Octavien est-il amoureux ? **Arria Marcella, fille d'Arrius Diomèdes (l. 130).**

10/ Comment pouvez-vous définir l'aventure vécue par Octavien ? (Ou faire faire des choix dans une liste : récit policier, voyage dans le temps, conte de fées, récit fantastique, science-fiction, ...) **un voyage dans le temps, un récit fantastique, ...**

Cette partie doit se dérouler assez rapidement : en conclusion, Octavien a « remonté le temps » et a rencontré Arria, ils se retrouvent dans la maison d'Arrius Diomèdes.

Le document élève Arria Marcella (3) est distribué, sa lecture est divisée en trois temps.

Premier temps (l. 147 à 166)

Lecture par le professeur (même procédure pour toute la séance). Que peut-on dire d'Arria ? Un vampire, une morte vivante ? Repérage des comparaisons : sombre comme du **sang** figé / froid comme la peau d'un serpent ou le marbre d'une **tombe** ; des parallélismes : « un **rêve** ou une **réalité**, un **fantôme** ou une **femme** » (l. 158), un amour « rétrospectif » et platonique.

Deuxième temps (l. 167 à 192)

L'apparition du père met fin au « bonheur d'Octavien » et au voyage dans le temps. « Tout à coup ... » marque le retour en 1852 et au réel, la fiction disparaît, l'archéologie revient, « quelques ossements calcinés parmi lesquels brillaient des bracelets et des bijoux d'or tels qu'on dut les découvrir en déblayant la maison d'Arrius Diomèdes », « la salle n'était plus qu'une ruine démantelée ». Signalisation du texte.

La fin de la nuit, « le soleil se levait », marque la fin de l'aventure « merveilleuse » : le malheureux « promeneur nocturne » se retrouve au milieu de vestiges archéologiques.

Troisième temps (l. 193 à 211)

Une explication à l'irrationnel, au surnaturel ? « Voir Pompéi au clair de lune » et « pris d'une syncope ». (Dans la version 5050 mots, l'ivresse est écartée : « Pourtant, il n'avait guère bu, ajouta Max. ».) Octavien s'est marié, son épouse « sent que son mari est amoureux d'une autre » : Arria, une Pompéienne morte en 79, sous le règne de Titus.

Proposition de trace écrite : le jour – un récit de voyage, une visite archéologique. la nuit – un voyage dans le temps, la rencontre avec une civilisation disparue.

Examen des deux premières de couverture

Projection du transparent, couvertures du Livre de poche 2001 et 2003. Ces deux couvertures sont sur le document élève, un espace au milieu est réservé pour noter la trace écrite.

2001 - le dessin - fiction, éruption du Vésuve, le bloc de lave du musée de Naples, le sein d'Arria.

2003 - le cliché - peinture murale, archéologie.

Arria Marcella : un récit fantastique, un récit d'archéologie-fiction.

L'archéologie-fiction permet une confrontation directe avec une autre civilisation. Le récit de Gautier débute comme un récit de voyage, mais la visite diurne des ruines se double d'une résurrection nocturne, un voyage dans l'espace et dans le temps.

À lire : A. Zamaron Récits et fictions des mondes disparus « l'archéologie-fiction » Collection Textuelles littérature, 2007 Publications de l'Université de Provence.

Séance 5 G

Cette séance se limite au visionnage du docu-fiction (ne pas perdre de temps en début de séance pour être certain de disposer de 52 minutes). Distribution du document élève, le matériel vidéo est déjà installé et prêt à être mis en marche, les élèves écrivent la date et le titre du film.

Expliquer rapidement ce qu'est un docu-fiction (ou docudrame) : un film de fiction dont le scénario est directement inspiré d'évènements réels et pouvant intégrer des films d'archives, ici des éruptions volcaniques. Les mots-clefs : une reconstitution à partir d'éléments vérifiés. L'essentiel du document élève sera exploité lors de la séance suivante (sauf si l'on dispose de deux heures consécutives).

Le professeur appuie sur la touche « lecture »...

Séance 6 F

La durée de cette séance dépend du niveau de la classe et des compétences des élèves, deux heures semblent un minimum. En effet, l'objectif est triple :

- ✓ Revenir sur le film « Le dernier jour de Pompéi » et compléter le document élève.
- ✓ Écouter une nouvelle de littérature jeunesse / archéologie-fiction : Julia.
- ✓ Élaborer une consigne d'écriture, les critères d'une suite de récit en écriture longue et CCF.

Premier objectif : Pompéi 79, Pompéi 2009 ?

Faire lire par un élève le texte qui accompagne l'illustration, surligner « découvertes archéologiques », « reconstitution », « maîtres et esclaves, gladiateurs et peintres », « reconstruction historique ». Faire compléter le paragraphe suivant par éruption plinienne. Les élèves se souviennent de ce jeune homme qui assista au départ de son oncle.

L'extrait des Lettres de Pline le Jeune est là pour montrer aux élèves l'étymologie / similitude entre latin et français. Le professeur demande de chercher les mots se ressemblant, les élèves s'y engagent de façon ludique et proposent rapidement : mater mea / ma mère, apparere / (ap)paraissait, formam / forme, arbor / arbre, pinus / pin, ...

Le tableau complété par les élèves permet un échange dans la classe (il s'agira le plus souvent d'un passage du film que de paroles ou commentaires) : fuir, rester, prier ? Des maîtres (Polybius, Fortunata) et leurs esclaves, des gladiateurs, l'impuissance de l'argent, ...

C'est à ce moment que l'enseignant pose la question : le Vésuve en 2009 ? Les élèves se souviennent des dernières images du film : la menace est toujours présente. Le professeur distribue alors l'Annexe de la séance 1F (Document non encore utilisé : manque de temps et moment jugé plus judicieux après la séance 5 G)

- Relever (voir ci-dessous) les éléments importants et les surligner : 700 000 Napolitains menacés, une certitude. (Faire préciser la distance cratère / port : 12 Kms, à comparer par la suite à la distance cratère Montagne Pelée / St Pierre.)

- Les 3 zones (rouge, jaune, bleue) seront visibles sur le transparent couleur et reportées par les élèves sur leur document (photocopie en noir & blanc).

- Les deux autres documents du transparent sont là pour visualiser l'importance du tissu urbain et la proximité du volcan, une partie du littoral méditerranéen qui pourrait être touchée par un éventuel tsunami.

Deuxième objectif : Écouter l'histoire de Julia.

Le professeur distribue le texte (incomplet) de la nouvelle « Les ombres du Vésuve » de M. Bertherat, collection Z'azimut, éditions Fleurus 2005.

Cette lecture, faite par le professeur, rappelle aux élèves les images du film (la jeune esclave sur la plage d'Herculanum) et la classe est très attentive.

Troisième objectif : Élaborer une consigne d'écriture.

Le texte est incomplet, il faut imaginer ce qui se passe ensuite. D'emblée tout le monde tombe d'accord pour que Julia survive à l'éruption.

À propos des séances **6 F**, **7 F**, **9 F**, **10 F** et **11F** qui concernent écriture longue et CCF, nous vous renvoyons, sur ce même site, à la séquence CAP Français « Deux courageux sauveteurs ». Les démarches de l'écriture longue y sont développées :

- projet élaboré avec les élèves - la consigne d'écriture - grilles de critères - premier jet - remédiation - second jet - finalisation avec TICE - notation, évaluation, ...

Notons simplement qu'un temps de la séance de remédiation a été consacré au « jeune, beau et fort gladiateur » (Samirus, Houssamus, Celestinus selon les productions des élèves...) qui viendra protéger et sauver Julia. Certaines productions ont révélé des retrouvailles entre un frère et une sœur séparés par un affreux marchand d'esclaves, d'autres une histoire d'amour, sans oublier le bébé d'une riche famille de Rome qui était sauvé, la récompense de cet acte assurant au jeune couple des jours heureux sur l'île de ... Capri.

Le travail de remédiation sur l'écriture du portrait s'est fortement inspiré de l'ouvrage « Objectif français - Le guide malin pour réussir ses devoirs », Maryse Brumont, sous la direction de Jean Jordy – CRDP Aquitaine. Écrire un portrait (pages 79 à 82) et les fiches « Des réserves de mots : vocabulaire du portrait (p.172 à 175).

Il existe également une version numérique de cet ouvrage visible sur la page <http://crdp.ac-bordeaux.fr/objectif-francais/#> .

Séance 7 F, 9 F, 10 F et 11F

Lire plus haut et voir : <http://www.lettres-histoire.ac-versailles.fr/spip.php?article322>

[Séquence CAP Français « Deux courageux sauveteurs »]

Séance 8 G

Cette séance permet une étude de cas : 1902, éruption meurtrière de la montagne Pelée, une problématisation des catastrophes naturelles (Évitables si prévisibles ? Le passé éclaire-t-il le futur ? La science protège-t-elle les populations ? ...) Prévoir, prévenir, épargner des vies humaines pose explicitement une problématique qui permet de développer une réflexion qui ne laisse pas de place au « fatum » des habitants de Pompéi.

Le document élève proposé ici permet plusieurs démarches :

- I. La classe entière en salle multimédia où l'usage individuel des TICE est privilégié. Le fait de n'utiliser qu'un seul site permet d'éviter la « dispersion sitographique » des élèves et de repérer tout de suite ceux qui visitent des « ressources inadaptées ».
- II. La classe est divisée en deux groupes, l'un travaillant au CDI avec le collègue documentaliste et l'autre en salle multimédia avec le professeur : meilleure disponibilité auprès des élèves, consolidation de la maîtrise de l'outil TICE pour certains ou meilleure compréhension des mécanismes mis en jeu par la tectonique des plaques avec d'autres. Variante tout aussi intéressante : classe entière en salle multimédia avec présence du documentaliste et du professeur.
- III. Autre formule (non testée) : salle de cours équipée d'un ordinateur et vidéoprojecteur pour un usage collectif des TICE sous la conduite du professeur.

Les TICE permettent d'accéder rapidement à un grand nombre d'informations et favorisent le développement du travail en autonomie. Dans cette séquence les séances 2 G et 8 G font largement appel aux TICE car le thème des catastrophes naturelles s'y prête davantage que d'autres points du programme d'histoire géographique. La séance de facture plus classique sur support papier garde toute sa pertinence, car, au-delà de l'autonomie, le professeur doit travailler à l'appropriation de connaissances spécifiques à l'histoire géographique « pour expliquer le monde dans lequel vivent nos élèves ».

Après avoir travaillé avec des textes lacunaires ou collecté des informations, l'élève est amené à « rédiger » des réponses, à faire la synthèse de ses lectures à l'écran. Peu à peu il construit son document d'après le site (3b et 5). Ce document pourra être utilisé pour la constitution du dossier : les élèves savent qu'ils doivent en élaborer un pour l'oral du CAP en CCF, ils ont ainsi le moyen de s'approprier les contenus des documents qu'ils utiliseront.

A l'issue de la séance la classe comprend l'importance du savoir et de la recherche scientifique dans la prévention du risque volcanique. L'exercice d'association de la dernière page est rapidement corrigé en fin de séance : Aléas, enjeux, risque majeur – A 2, B 3, C 1.

D'autres sites concernant l'éruption de la montagne Pelée en 1902 sont également intéressants pour trouver du matériel pédagogique, citons en deux :

- <http://www.univ-orleans.fr/sciences/GEOLOGIE/> (icône « 1902/2002 Pelée » sur la page d'accueil) Remarquables cartes interactives (les arcs volcaniques, l'arc des Antilles avec photos des volcans), carte ancienne de la Martinique en haute résolution, hachures en lieu et place des courbes de niveau, nombreuses photographies de nuées ardentes et animations en accéléré, localisation des destructions sur un plan de la ville avec photographies correspondantes, témoignages, ...

- <http://www.zananas-martinique.com/martinique-saint-pierre/> histoire de la ville de St Pierre avant l'éruption, nombreuses photographies : un cliché exceptionnel du 7 mai 1902 montrant des navires dans le port, la ville encore intacte et une intense activité volcanique.

L'ordre d'évacuer s'imposait manifestement...

Séance 12 G

Pour cette séance, deux options sont possibles : « ciseaux et colle » ou « Ctrl + C, Ctrl + V » le choix existe entre le papier et le numérique.

L'objectif de cette séance est de faire réaliser concrètement par chaque élève un dossier documentaire pour l'épreuve de CCF.

« La situation d'évaluation est fondée sur la présentation orale d'un dossier de trois ou quatre documents de nature variée, organisé autour d'une problématique. [...] Le contrôle en cours de formation oblige à privilégier l'oral pour préparer les élèves aux deux moments de l'examen :

- présenter oralement le contenu d'un dossier constitué au préalable
- argumenter pendant l'entretien.

Tout au long de l'épreuve l'élève doit maîtriser les compétences propres à l'histoire et à la géographie et celles liées à la communication orale. »

In : Document d'accompagnement des programmes CAP Histoire et géographie.

Les séances de géographie de cette séquence permettent de décrire un document, de raconter un événement, de répondre à des questions et de réaliser un argumentaire, elles correspondent ainsi aux activités et compétences développées dans le document cité plus haut.

Dès le début de la séance, les élèves prennent connaissance des illustrations à choisir pour la page de garde :

1902 Martinique / 79 Pompéi / Naples aujourd'hui.

Un bref échange avec la classe permet d'établir une ou plusieurs questions ou problématiques qui seront notées au tableau. Ces questions pouvant correspondre, quelque soit l'exemple choisi (montagne Pelée ou Vésuve) à la problématique suivante :

En quoi le progrès scientifique permet-il la prévention (ne parlons pas de « maîtrise » dans le cas présent) des risques naturels d'origine volcanique ?

Le document « Consignes et page de garde » est distribué : lecture des tâches concrètes à réaliser.

Les élèves prennent alors connaissance du corpus documentaire – choix, classement, collage ou insertion – afin de réaliser leur dossier. Les compléments sont mis à la disposition des élèves les plus rapides ; dans le cas d'un travail à l'ordinateur, tous les documents sont disponibles sur les postes informatiques de l'établissement, les élèves pouvant ainsi sélectionner textes et images, copier et coller.

On leur rappelle alors qu'ils doivent numéroter les documents, en donner la nature et relever le titre, l'auteur, la date, la source.

Il leur est demandé de souligner les informations importantes, de coller le document et de reformuler les éléments retenus en un court paragraphe sans omettre une conclusion qui réponde à la problématique.

À la fin de la séance, il est possible de « jouer à l'oral du CAP », un ou deux élèves volontaires font la présentation de leur dossier et répondent aux questions posées par la classe.

Pierre Brunet, juin 2009.

Un grand merci à Mme Chéenne, documentaliste, pour sa disponibilité et ses compétences.

Après-propos

1/ Parmi d'autres supports envisageables, il convient de mentionner l'album de bande dessinée de Jean-Yves Delitte, *BELEM (2) Enfer en Martinique*, Editions Glénat / chasse-marée.

Des planches de cet album mettent en scène le capitaine Ferrata du trois-mâts Orsolina et le capitaine Chauvelon du Belem, ainsi qu'un journaliste Martin Delapierre. Ce dernier verra des politiques refuser de prendre leurs responsabilités, de prétendus scientifiques cacher leur ignorance et des gens influents privilégier leur intérêt personnel.

Certaines planches ou bandes peuvent constituer d'excellents points de départ de situations d'écriture : dialogue argumentatif, article de journal, ...

Une recherche rapide permet de trouver des informations sur cet album, par exemple :

<http://www.actualitte.com/actualite/5361-Belem-enfer-martinique-delitte-volcan.htm>

2/ À propos des derniers hommes libres d'Amazonie, le numéro 976 de *Courrier international* daté du 16 au 22 juillet 2009 présente une intéressante enquête (pages 30 à 37).

La survie des indiens, outre les dommages du prosélytisme, est au cœur d'intérêts sociaux et économiques. Des exercices d'écriture à la manière du *Supplément au voyage de Bougainville* de Diderot sont possibles.

Voir les articles sur :

<http://www.courrierinternational.com/magazine/2009/976-amazonie-les-derniers-hommes-libres>

Une carte localisant les groupes d'indiens isolés en Amérique latine et l'arc de déforestation : <http://www.courrierinternational.com/article/2009/07/16/pour-les-awas-le-salut-est-dans-la-fuite>

